

Das haben wir schon:

- ✓ 560 Std. Aufnahmen von Gebärden
- ✓ 330 Informantinnen und Informanten
- ✓ aus 13 Regionen Deutschlands



Das ist das DGS-Korpus.

Warum brauchen wir mehr Informationen?

- Das DGS-Korpus ist eine „große“ Sammlung für Gebärdensprache, aber eine kleine Sammlung im Vergleich zu Lautsprachsammlungen.
- Die Auswertung des DGS-Korpus ist sehr zeitaufwendig und geht immer weiter.
- Ein Korpus kann nicht alle Fragen beantworten, weil nicht alle Gebärden und Themen vorkommen.
- Was wir nicht ausreichend beantworten können:
 - Genaue regionale Verteilung
 - Nutzung in verschiedenen Altersgruppen
 - Nutzung von Varianten und Bedeutungen einer Gebärde
- ➔ Wir brauchen zusätzliche Informationen, denn je mehr Informationen wir bekommen, umso besser können wir das DGS-Wörterbuch machen!

Ein Beispiel aus dem Korpus:

- Varianten sind z.B. verschiedene Gebärden für eine Bedeutung.
- Die Karte zeigt die Verteilung verschiedener Gebärden für ‚Montag‘ in Deutschland (bunte Gebiete). Aber für manche Regionen fehlen uns Informationen (beige Gebiete).
- Um mehr zu erfahren brauchen wir Unterstützung ...



...also fragen wir die Gebärdensprachgemeinschaft.



Das DGS-Feedback

Wer kann mitmachen?

- Alle, die mitmachen wollen und DGS können
- Möglichst viele Leute aus verschiedenen Regionen Deutschlands und Altersgruppen
- ➔ Je mehr Leute mitmachen, desto besser können wir jede Gebärde im DGS-Wörterbuch beschreiben.
- Bedingung: Anmeldung mit einem Fragebogen zu deiner Person



Das Feedback-System

- Online: Computer oder Mobilgeräte mit Firefox oder Chrome
- DGS-Videos an allen Stellen
- Aufgabenstellungen als Video oder Text frei wählbar
- Video-Antwortmöglichkeit mit Webcam
- Kommentar- und Hilfeseiten
- Aufteilung der Fragen in Fragepakete
- Jedes Paket gibt Punkte
- Highscore zeigt den Stand im Vergleich zu anderen Teilnehmerinnen und Teilnehmern



Deine Antwortmöglichkeiten sind:

- 2-3 Antwortbuttons zum anklicken
- Text- oder Videoantworten
- Punkte in Listen auswählen



Wahl zwischen zwei oder drei Antwortmöglichkeiten

Text- und Videoantwort (sich selber aufnehmen)



Listen (einmal Auswahl oder Mehrfachantworten)

Erster Schritt: Anmeldung

- Benutzername und Passwort
- Einverständniserklärung
- Informationen über dich (z.B. Postleitzahl, Geburtsjahr, Gebärdensprachkenntnisse)
- Die Informationen brauchen wir um z.B. auswerten zu können, wo in Deutschland eine Gebärde besonders häufig benutzt wird.
- Deine Daten werden selbstverständlich geschützt



Mitmachen!

<http://feedback.dgs-korpus.de>



Wir fragen:

- Kennst du die Gebärde?
- Welche Bedeutungen der Gebärde kennst du?
- Kennst du unterschiedliche Gebärden für eine Bedeutung, z.B. für Montag?
- Möchtest du eine Gebärde oder Bedeutung ergänzen?
- ➔ Unsere Fragen zu mehreren Gebärden sammeln wir in Fragepaketen.



Wie sieht ein Fragepaket aus?



Willkommen & Erklärung

Fragen & Antworten

Abschluss

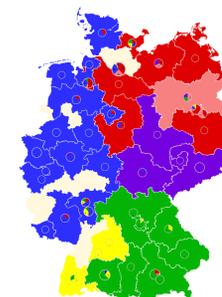
- Der „goldene Pfad“ führt dich durch das Fragepaket.
- Zum Beantworten der Fragen brauchst du für jedes Paket ungefähr 10 bis 15 Minuten.
- Du kannst beim Beantworten von Fragepaketen immer eine Pause machen. Wenn du dich wieder einloggst, erkennt das System, wo du angehalten hast, und du kannst dann das Paket zu Ende machen.

Seit 2014:

- haben 273 Personen beim Feedback mitgemacht,
- wurden 5396 Fragepakete abgegeben (April 2018).

Jeder Beitrag aus der Gemeinschaft ist für uns wertvoll!

- Zu ‚Montag‘ haben schon einige Leute unsere Fragen beantwortet. Vielen Dank für eure Teilnahme!
- Nimmt man Feedback-Antworten und Korpus zusammen, ergibt sich ein klares Bild.
- Diese Informationen benutzen wir für das DGS-Wörterbuch.



Warum mitmachen?

- Interesse
- Dein Wissen mit Anderen teilen
- Durch dein Feedback das DGS-Wörterbuch besser machen
- Dazu beitragen die DGS zu dokumentieren
- Einblick bekommen in unsere Arbeit